

Manuale di istruzioni

Motopompa a benzina LIFAN

92491-92495

wiltec



Immagine a scopo rappresentativo, può variare a seconda del modello

Prima di mettere in funzione il dispositivo, leggere e seguire le istruzioni per l'uso e le indicazioni di sicurezza.

Con riserva di modifiche tecniche!

Come conseguenza del costante sviluppo del prodotto, illustrazioni, passaggi funzionali e dati tecnici possono essere soggetti a leggere variazioni.



Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifiche senza preavviso. Nessuna parte di questo documento può essere copiata o riprodotta in qualunque forma senza previo consenso scritto di WilTec Wildanger Technik GmbH. Tutti i diritti riservati.

WilTec Wildanger Technik GmbH non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori presenti in questo manuale di istruzioni o negli schemi di collegamento.

Sebbene WilTec Wildanger Technik GmbH abbia perseguito ogni sforzo per rendere questo manuale utente completo, corretto e aggiornato, non si esclude la presenza di errori.

Se ha proposte di miglioramento o errori da segnalare, non esiti a contattarci.

Scrivici un'e-mail all'indirizzo:

service@wiltec.info

o utilizzi il nostro modulo di contatto:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La versione aggiornata di queste istruzioni è disponibile in più lingue nel nostro shop online, al link:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Il nostro indirizzo postale è:

WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12
52249 Eschweiler (Germania)

Se desidera spedire indietro un articolo per la sua sostituzione, riparazione o altro, utilizzare il seguente indirizzo. Attenzione! Per poter garantire una gestione efficiente del reclamo o del reso, contatti il nostro servizio di assistenza prima di effettuare la spedizione.

Reparto resi
WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 28
52249 Eschweiler (Germania)

E-mail: **service@wiltec.info**

Tel: +49 2403 55592-0

Fax: +49 2403 55592-15



Introduzione

Grazie per aver scelto di acquistare questo prodotto di qualità. Per ridurre al minimo il rischio di lesioni, prendere sempre alcune precauzioni di sicurezza basilari durante l'utilizzo del prodotto. Vi preghiamo pertanto di leggere attentamente il presente manuale di istruzioni e di assicurarvi di averne compreso il contenuto.

Conservare con cura il presente manuale.

Indicazioni di sicurezza

Leggere attentamente il manuale e prendere dimestichezza con esso prima dell'uso, per evitare di provocare lesioni o morte e gravi danni alle componenti.

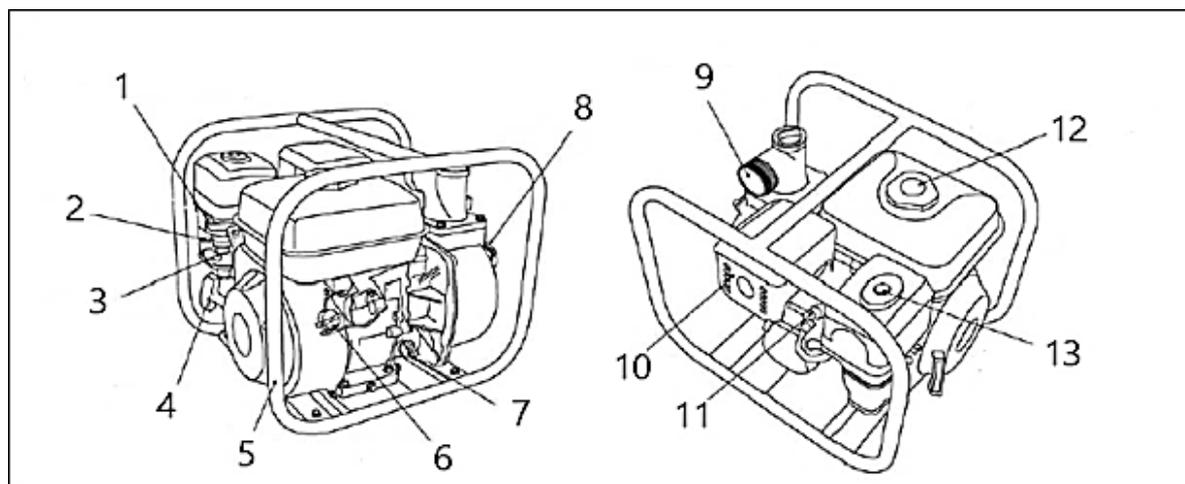
- Eseguire un'ispezione prima della messa in funzione per rendere più sicuro il lavoro con la pompa dell'acqua.
- Per motivi di sicurezza, è vietato pompare liquidi infiammabili o corrosivi (come benzina o acidi). Fare attenzione anche a non pompare liquidi corrosivi come acqua di mare, soluzioni chimiche e liquidi alcalini.
- Posizionare la pompa dell'acqua su una superficie solida e in piano. Una pompa dell'acqua inclinata o capovolta può causare perdite di carburante.
- Utilizzare la pompa dell'acqua in un luogo ben ventilato e tenerla ad almeno 1 m di distanza da altre apparecchiature. Tenere lontano da fonti di accensione.
- Tenere bambini e animali lontani dalla pompa dell'acqua. **Parti del motore calde! Pericolo di ustioni!**
- Prendere dimestichezza con la procedura di arresto rapido della pompa e con il funzionamento dei dispositivi di controllo. È vietato utilizzare la pompa dell'acqua senza seguire le istruzioni del manuale.



Attenzione!

- La benzina è altamente infiammabile e, in determinate condizioni, esplosiva.
- Versare la benzina in un luogo ben ventilato e a motore spento. Durante il rifornimento e lo stoccaggio della benzina, accertarsi che non vi siano fonti di fumo o di fuoco, come fiamme, scintille, ecc. **Pericolo d'incendio! Pericolo di esplosione!**
- Non rovesciare benzina dal serbatoio. Dopo il rifornimento, assicurarsi che il tappo del serbatoio sia ben chiuso.
- Evitare di rovesciare la benzina durante il rifornimento, poiché la benzina versata e i suoi vapori possono incendiarsi facilmente. In caso di fuoriuscita di benzina, pulirla prima della messa in funzione.
- Non mettere in funzione il motore in uno spazio chiuso o in una zona poco aerata, poiché i fumi di scarico del motore contengono pericoloso monossido di carbonio (CO) che può causare perdita di conoscenza e persino morte. **Pericolo di soffocamento!**

Descrizione dei componenti

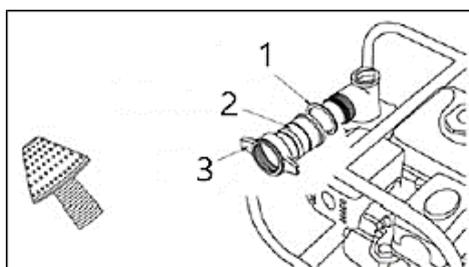


Nº	Denominazione	Nº	Denominazione
1	Leva dell'acceleratore	8	Ingresso pompa
2	Acceleratore	9	Uscita pompa
3	Rubinetto del carburante	10	Scarico
4	Avviamento a strappo	11	Candela di accensione
5	Telaio	12	Tappo del serbatoio
6	Interruttore motore ON/OFF	13	Filtro dell'aria
7	Astina dell'olio		

Prima della messa in funzione

Collegamento della linea di ingresso dell'acqua

- Utilizzare un comune tubo flessibile, un raccordo e una fascetta. Il tubo di alimentazione dell'acqua non deve essere piegato o attorcigliato. Il tubo non deve essere più lungo del necessario. Minore è la distanza dalla superficie dell'acqua, maggiore sarà l'effetto di aspirazione.
- Il tempo di aspirazione varia in modo direttamente proporzionale alla lunghezza del tubo di ingresso dell'acqua. Il filtro abbinato alla pompa deve essere fissato all'estremità del tubo di ingresso dell'acqua con una fascetta stringitubo.



Nº	Denominazione	Nº	Denominazione
1	Guarnizione	3	Staffa
2	Ugello del tubo flessibile		

Attenzione!

- Fissare saldamente il filtro all'estremità del tubo di ingresso dell'acqua prima di pompare. Il filtro elimina le impurità che possono bloccare il passaggio e danneggiare le giranti.
- Assicurarsi che il raccordo del tubo e la fascetta siano ben fissati per evitare l'ingresso di aria e un calo delle prestazioni di pompaggio. Un tubo di ingresso dell'acqua allentato riduce le prestazioni e la capacità di autoadescamento della pompa.

Collegamento del tubo di uscita dell'acqua

Utilizzare un comune tubo flessibile, un raccordo e una fascetta. È preferibile utilizzare un tubo corto con un diametro ampio. Un tubo lungo con un diametro ridotto aumenta la resistenza al flusso e riduce le prestazioni della pompa.

Importante! Serrare la fascetta del tubo in modo che non cada a causa dell'alta pressione.

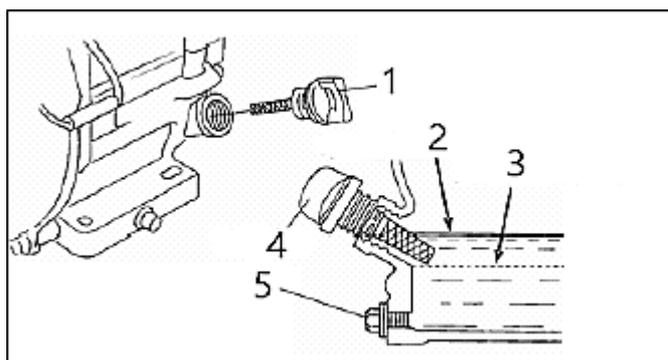
Controllo del livello dell'olio motore

Attenzione!

- La qualità dell'olio motore è uno dei fattori più importanti per le prestazioni e la durata del motore. Non utilizzare olio sporco o olio vegetale.
- Controllare il livello dell'olio motore a motore spento e su un terreno solido e pianeggiante.
- Utilizzare esclusivamente olio motore minerale SAE 15 W/40 per estate/inverno.

Pressostato olio motore

- Il pressostato dell'olio motore è progettato per prevenire i danni al motore causati da un livello troppo basso dell'olio. Prima che il livello dell'olio nel carter scenda al di sotto del limite di sicurezza, il motore si spegne automaticamente (anche se l'interruttore principale è su "ON"). Se il motore si arresta e non può essere riavviato, controllare innanzitutto il livello dell'olio!
- Svitare l'astina di livello e pulirla; reinserirla nel foro di riempimento senza avvitare, quindi estrarla nuovamente per verificare il livello dell'olio. Se il livello dell'olio è troppo basso, rabboccare l'olio adeguato fino alla sommità del foro.

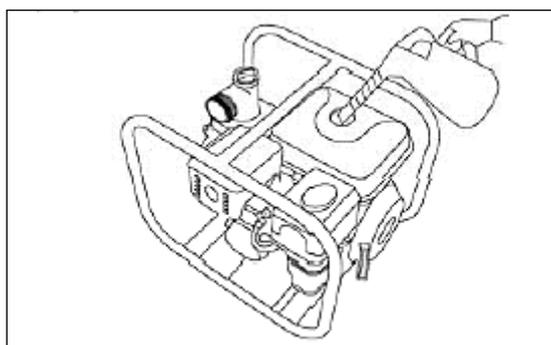


Nº	Denominazione	Nº	Denominazione
1	Astina dell'olio	4	Astina dell'olio
2	Livello superiore dell'olio	5	Tappo di scarico
3	Livello inferiore dell'olio		

Attenzione! Il funzionamento con una quantità insufficiente di olio motore può danneggiare gravemente il motore!

Controllo del livello di carburante

- Rimuovere il tappo del serbatoio e controllare il livello del carburante: se è troppo basso, fare rifornimento.
- Utilizzare esclusivamente la benzina indicata nelle istruzioni (si consiglia benzina senza piombo).
- Non mescolare olio motore e benzina e non utilizzare benzina sporca. Evitare che sporco, polvere e acqua penetrino nel serbatoio del carburante.



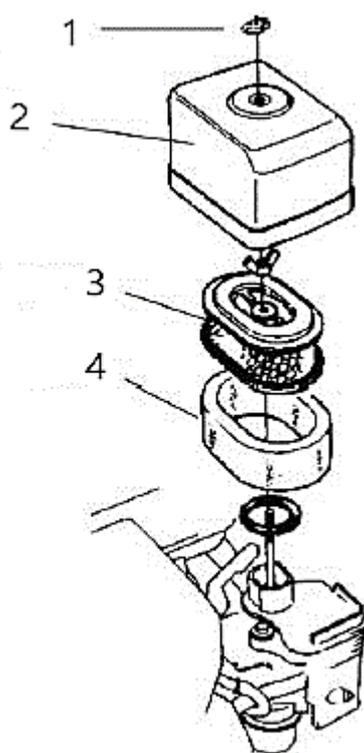
Attenzione!

- La benzina è altamente infiammabile e, in determinate condizioni, esplosiva.
- Effettuare il rifornimento di benzina solo a motore spento in un luogo ben ventilato, dove è vietato fumare o usare fiamme libere, scintille, ecc.
- Dopo il rifornimento, chiudere bene il tappo del serbatoio.
- Evitare di rovesciare la benzina durante il rifornimento, poiché la benzina versata e i suoi vapori sono altamente infiammabili. Pulire la benzina fuoriuscita con un panno prima di metterla in funzione.
- Non mettere in funzione il motore in uno spazio chiuso, poiché i fumi di scarico del motore contengono pericoloso monossido di carbonio che può causare perdita di conoscenza e persino morte.
- Evitare l'inalazione ripetuta dei fumi di benzina o il contatto della pelle con la benzina.
- Tenere la benzina fuori dalla portata dei bambini.

Controllo dell'elemento del filtro dell'aria

Rimuovere il dado ad alette, la rondella e il coperchio. Controllare l'elemento filtrante, se è sporco o intasato, pulirlo!

 **Attenzione!** Non mettere in funzione il motore senza il filtro dell'aria installato, altrimenti sporco, polvere e altre impurità potrebbero entrare nel motore attraverso il carburatore, causando un'usura precoce del motore.

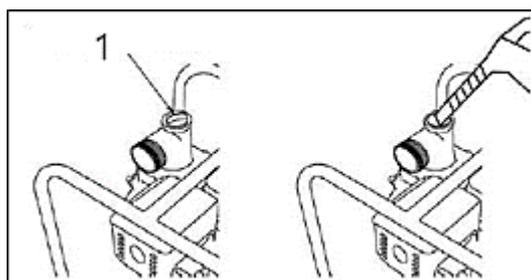


Nº	Denominazione
1	Dado ad alette
2	Coperchio del filtro dell'aria
3	Filtro di carta
4	Filtro in schiuma

Controllo del livello dell'acqua nella pompa

Prima dell'utilizzo, riempire la pompa con una quantità d'acqua sufficiente.

⚠ Attenzione! Non mettere in funzione la pompa senza acqua, altrimenti questa si surriscalda e le guarnizioni si danneggiano. Quando la pompa è scarica e calda, spegnere il motore e riempirla d'acqua dopo che si è raffreddata.



Nº	Denominazione
1	Tappo di riempimento dell'acqua

Funzionamento

Prima dell'uso

- Per la propria sicurezza e per massimizzare la durata del dispositivo, è molto importante prendersi qualche minuto per controllare le condizioni della pompa prima di metterla in funzione. Correggere qualsiasi problema riscontrato o farlo correggere da un professionista qualificato.

- Assicurarsi che la pompa si trovi su una superficie pianeggiante e che l'interruttore del motore sia in posizione "OFF".
- Per evitare rischi di incendio, tenere la pompa ad almeno 1 m di distanza da pareti e apparecchiature durante il funzionamento. Non collocare oggetti infiammabili vicino al motore.
- I fumi di scarico contengono pericoloso monossido di carbonio. Evitare di inalare i gas di scarico. Non mettere mai in funzione il motore in un garage chiuso o in un altro spazio chiuso.

Attenzione!

- Se non si esegue una corretta manutenzione della pompa o non si corregge un problema prima della messa in funzione, potrebbe verificarsi un malfunzionamento che potrebbe causare all'utente gravi lesioni.
- Prima di ogni utilizzo, effettuare un controllo e risolvere eventuali problemi.

Controllo delle condizioni della pompa

- Cercare eventuali segni di danneggiamento.
- Controllare intorno e sotto la pompa per rilevare eventuali perdite di olio o di benzina.
- Rimuovere sporco e detriti in eccesso, in particolare intorno allo scarico e all'avviamento manuale.

Controllo dei tubi di aspirazione e di mandata

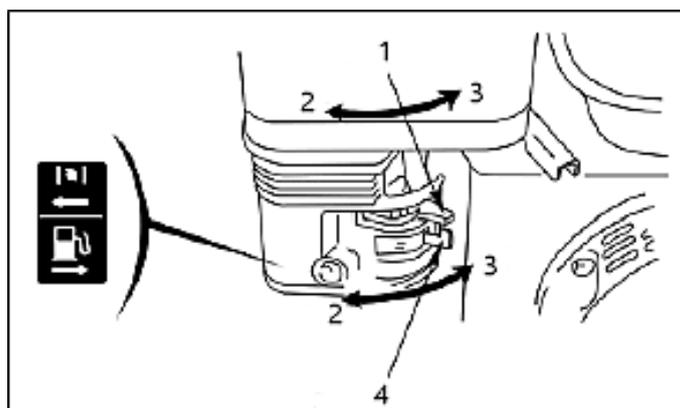
- Controllare le condizioni generali dei tubi. Assicurarsi che i tubi siano in buone condizioni prima di collegarli alla pompa. Tenere presente che il tubo di aspirazione deve avere un rinforzo (a spirale).
- Verificare che la rondella di tenuta nel raccordo del tubo di aspirazione sia in buono stato.
- Controllare che le connessioni del tubo flessibile e le fascette siano fissate saldamente.
- Controllare che il filtro sia in buone condizioni e correttamente installato sul tubo di aspirazione.

Controllo del motore

- Controllare il livello dell'olio. Per evitare un arresto imprevisto da parte del sistema di allarme dell'olio motore, controllare sempre il livello dell'olio prima dell'avviamento.
- Controllare il filtro dell'aria. Un filtro dell'aria sporco ostruisce l'ingresso dell'aria nel carburatore e riduce le prestazioni del motore e della pompa.
- Controllare il livello del carburante. L'avviamento con il serbatoio pieno permette di evitare o ridurre le interruzioni per il rifornimento.

Avvio del motore

1. Preparare la pompa e riempirla d'acqua.
2. Ruotare il rubinetto del carburante in posizione "ON" ("aperto").
3. Per avviare un motore freddo, impostare l'acceleratore su "CLOSED" ("chiuso"). Per avviare un motore caldo, lasciare l'acceleratore su "OPEN".

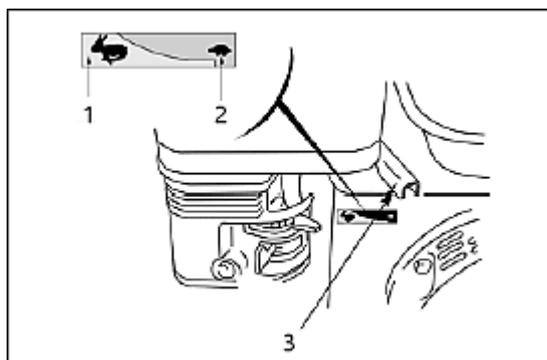


Nº	Denominazione	Nº	Denominazione
1	Potenza dell'acceleratore	3	Acceso/aperto
2	Spento/chiuso	4	Rubinetto del carburante

4. Spostare la leva del gas dalla posizione "OFF" di circa $\frac{1}{3}$ verso la posizione "ON".
5. Posizionare l'interruttore del motore su "ON".
6. Tirare leggermente la maniglia di avviamento fino a che non si avverte una resistenza; quindi tirare velocemente. Fare attenzione a non tirare l'impugnatura di avviamento contro il motore. Tirlarla indietro con attenzione per evitare di danneggiare il motorino di avviamento.
7. Se all'avvio del motore la leva dell'acceleratore è in posizione "chiuso", spostarla gradualmente su "aperto" quando il motore si è riscaldato.

Regolazione del regime del motore

Dopo l'avviamento del motore, impostare la leva dell'acceleratore su "Schnell" (veloce) in modo che la pompa si riempia da sola (adescamento) e controllare il getto della pompa. La potenza della pompa viene controllata regolando il regime del motore. Spostando la leva dell'acceleratore su "Schnell" (veloce) si aumenta la portata della pompa, spostando la leva dell'acceleratore su "Langsam" (lento) si diminuisce la portata della pompa.



Nº	Denominazione	Nº	Denominazione
1	Veloce (lepre)	3	Leva dell'acceleratore
2	Lento (tartaruga)		

Spegnimento

Per spegnere il motore in caso di emergenza, è sufficiente portare l'interruttore del motore su "Off". In condizioni normali, procedere come segue:

1. Portare l'acceleratore su una posizione bassa.
2. Ruotare l'interruttore del motore su "Off".
3. Portare il rubinetto della benzina su "Off".
4. Dopo l'uso, aprire il tappo di scarico dell'acqua e svuotare la camera della pompa. Togliere il tappo di riempimento dell'acqua e lavare la camera della pompa con acqua fresca pulita. Riavvitare il tappo di riempimento dell'acqua e il tappo di scarico dell'acqua.

Importante! Dopo uno spegnimento automatico di emergenza del motore, l'interruttore del motore deve essere impostato manualmente su "Off".



Manutenzione e cura

Per mantenere la pompa dell'acqua in condizioni ottimali, è necessario effettuare controlli e regolazioni regolari. Una manutenzione regolare ne prolunga notevolmente la durata. Il seguente programma di manutenzione indica la frequenza con cui la pompa dell'acqua deve essere sottoposta a manutenzione e gli aspetti da rispettare.

⚠ Attenzione! Spegnere il motore prima di eseguire la manutenzione! Quando si eseguono interventi di manutenzione su un motore in funzione, lavorare solo in un locale ben aerato. I fumi di scarico del motore contengono monossido di carbonio tossico che può causare perdita di conoscenza o addirittura morte.

Componente	Frequenza	Prima di ogni utilizzo	Ogni mese o ogni 20 ore di funzionamento	Ogni 3 mesi o ogni 50 ore di funzionamento	Ogni 6 mesi o ogni 100 ore di funzionamento	Ogni anno o ogni 300 ore di funzionamento
	Procedura					
Olio motore	Controllo	X				
	Sostituzione		X	X	X	
Filtro dell'aria	Controllo	X				
	Sostituzione					
Candela di accensione				X		X
Gioco delle valvole						
Residui		Ogni 200 ore di funzionamento				
Elettrodo		Ogni 200 ore di funzionamento				
Tube del carburante		Ogni 200 ore di funzionamento				
Girante pompa	Controllo					X
Tappo del serbatoio						X
Valvola di ingresso						X

Importante!

- In caso di utilizzo in un ambiente molto polveroso, eseguire gli interventi con maggiore frequenza.
- Questi devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

⚠ Attenzione! Utilizzare esclusivamente pezzi originali. In caso contrario, possono verificarsi danni.



Cambio dell'olio motore

Utilizzare olio motore minerale SAE 15 W/40 per estate/inverno. Cambiare l'olio quando il motore è caldo.

1. Svitare l'astina di livello dell'olio e il tappo di scarico dell'olio, far defluire l'olio nel recipiente di raccolta, avvitare il tappo di scarico dell'olio.
2. Riempire con olio nuovo.
3. Avvitare l'astina di livello.

Quantità di olio: 80ZB30-4,8Q 0,6 l

Importante! Smaltire l'olio usato in conformità alle normative nazionali.

Manutenzione del filtro dell'aria

Un filtro dell'aria sporco riduce la quantità di aria nel carburatore. Per evitare problemi al carburatore, pulire regolarmente il filtro dell'aria. In ambienti molto polverosi, pulirlo ancora più frequentemente.



Attenzione! Non pulire il filtro dell'aria con benzina o liquidi altamente infiammabili perché ciò potrebbe provocare incendi o deflagrazioni.



Attenzione! Non far funzionare il motore senza il filtro dell'aria, altrimenti sporco e polvere vengono aspirati e possono causare un'usura precoce.

1. Svitare l'alloggiamento del filtro dell'aria.
2. Lavare il filtro dell'aria con solvente ad alta ebollizione o detergente liquido e asciugare.
3. Immergere il filtro dell'aria in olio motore pulito e schiacciare per eliminare l'olio in eccesso.
4. Rimontare il filtro dell'aria.

Manutenzione delle candele

- Candele di accensione consigliate: 80ZB30-4,8Q NHSP LD F6RTCUC
- Per mantenere il motore in buone condizioni, le candele devono funzionare correttamente e non devono essere presenti accumuli di carbonio.

Rimozione del connettore della candela



Attenzione! Quando il motore è in funzione, la marmitta è molto calda. Essere prudenti per evitare ustioni.

- Effettuare un controllo visivo della candela. Se presenta evidenti segni di usura o se la guarnizione è incrinata, sostituirla con una nuova. Prima di rimontare una candela, pulirla con una spazzola metallica.
- Misurare le impostazioni di distanza della candela con uno spessore e regolarlo piegando l'elettrodo laterale. Lo spazio deve essere di 0,70-0,80 mm.
- Controllare che la guarnizione della candela sia in buone condizioni; in caso contrario sostituirla con una nuova. Spingerla nel motore con una chiave per candele per proteggere la filettatura da eventuali danni.

Importante! Quando si avvita una candela nuova, continuare ad avvitare per mezzo giro dopo che la guarnizione si è fermata. Una candela usata va avvitata per altri 3/4 di giro dopo l'arresto.



 **Attenzione!** Assicurarsi che la candela sia avvitata saldamente, altrimenti può diventare molto calda e danneggiare il motore. Non utilizzare mai una candela con valori termici errati!

Istruzioni per trasportare e conservare il prodotto

 **Attenzione!** Prima di portare la pompa dell'acqua in un locale chiuso, lasciarla raffreddare per almeno 20 minuti per evitare il rischio di incendio. Durante il trasporto, chiudere il rubinetto della benzina. Trasportare inoltre in posizione verticale per evitare perdite di benzina.

1. Il locale di stoccaggio deve essere asciutto e pulito.
2. Pulire l'interno della pompa. Dopo aver pompato fango, sabbia o sporco, pompare acqua pulita, quindi aprire il tappo di scarico e riavvitarlo dopo aver fatto un giro a vuoto. In caso contrario, la ruota a pale potrebbe danneggiarsi quando viene riutilizzata.
3. Svuotare il serbatoio della benzina.

 **Attenzione!** La benzina è altamente infiammabile e può essere esplosiva.

- Chiudere il rubinetto della benzina. Svuotare la camera galleggiante del carburatore e raccogliere la benzina.
 - Aprire il rubinetto della benzina.
 - Avvitare il tappo di scarico nel carburatore.
4. Svitare la candela e versare un cucchiaino circa di olio motore attraverso il foro della candela. Girare il motore più volte per distribuire l'olio in modo uniforme, quindi riavvitare la candela.
 5. Tirare delicatamente l'impugnatura del motorino di avviamento fino a quando non si avverte una certa resistenza, quindi continuare fino a quando il segno triangolare sulla ruota di avviamento e il foro per la vite di avviamento non sono allineati (vedere l'illustrazione sotto). A questo punto, sia le valvole di aspirazione che quelle di scarico sono chiuse, il che può prevenire la formazione di ruggine all'interno del motore.
 6. Coprire la pompa dell'acqua per proteggerla dalla polvere.

Risoluzione dei problemi

Il motore non si avvia

Controllare quanto segue:

- C'è abbastanza benzina? Il rubinetto della benzina è aperto? La benzina entra nel carburatore? Se il rubinetto della benzina è aperto, aprire il tappo di scarico della benzina sul fondo del carburatore per vedere se entra benzina.
- L'interruttore del motore è acceso?
- L'olio motore è sufficiente?
- Controllare la scintilla di accensione.
 - Togliere il cappuccio della candela, rimuovere lo sporco intorno alla candela, svitare la candela.
 - Inserire la candela nel cappuccio della candela.
 - Portare l'interruttore del motore su "On".
 - Mettere a terra l'elettrodo laterale toccando il motore, azionare l'avviamento manuale e vedere se scocca la scintilla di accensione.
 - Se non scocca la scintilla, consultare la voce "Avviamento del motore".

Se il motore continua a non avviarsi, consultare un tecnico specializzato.



La pompa dell'acqua non pompa

Controllare quanto segue:

- C'è abbastanza acqua nella pompa?
- Il filtro di aspirazione è bloccato?
- Il lato di aspirazione è avvitato correttamente?
- I tubi sono in buono stato?
- L'altezza di aspirazione è troppo elevata (> 5 m)?

Se la pompa continua a non pompare, consultare un tecnico specializzato.

Dati tecnici

Articolo	92491	92492	92493	92494	92495
Denominazione del motore	177F	50ZB20-1.4Q	168F-2E	168F-2E	168F-2B
Attacco del tubo (mm)	100 (4")	50 (2")	80 (3")	50 (2")	80 (3")
Portata massima del flusso (m ³ /h)	80	9	66	36	48
Prevalenza (m)	26	20	30	26	30
Potenza del motore a 3600 1/m (CV / kW)	8,9 / 6,6	2,5 / 1,4	6,5 / 4,8	6,5 / 4,8	6,5 / 4,8
Dimensione max. delle particelle di sporco (mm)	20	–	20	20	–
Rumore a 7 m di distanza (dB (A))	78				

Avvertenza importante

La riproduzione e l'uso ai fini commerciali di una parte o di tutto il manuale sono consentiti solo previa autorizzazione scritta di WilTec Wildanger Technik GmbH.